

Ono Bangassu no, mi du ku li bakile bambu Mbori, a limo nga "Pierre Claver".

Mais ici à Bangassu, j'étais curé à la cathédrale au nom de "Pierre Claver".

Ani ki yemba a-rukuta na bakere bati kpara fu Mbori ka daga tuse ka sina gu apai nga ga adu mbata yo.

Nous avons invité les petites et grandes communautés paroissiales pour demander les choses qui concernent ce qui étaient auparavant.

Si a-ngba gbe ka sina kuru aboro tipa gu raka nadu dagbayo na abatungusi paMbori wa akandisa. Agu yo du ti unga ani dungura gu apai dunduko rogo bakiri bukusa du limoho nga "Bangassu na-fura".

Il serait bon de demander les anciennes personnes pour la manière de vivre qui a existé entre eux, qui annonçaient la parole de Dieu (évangile) comme les catéchistes. Ceux qui sont vivant, nous avons collecté toutes les choses dans un grand livre qui s'appelle "Bangassu parle".

Ati ka Bangassu no ani natingida pa gara aboro biata na bisue, du Barani, Aubuste Fayet, asi sende.

Pour nous ici à Bangassou, nous nous souvenons du 65. Anniversaire de notre Père Auguste Fayet, qui est décédé.

Ani ki niya aboro sungu zugu-zugu ka kē kura agu pai na-i ku liyo.

Nous avons dit que les gens s'assoient en petits groupes pour écrire les choses dont ils se souviennent.

Bayugo "Ngba Yengo" undo rani gbe na kuru sambo.

Le catéchiste Ngba Yengo (good spirit) nous a beaucoup aidé avec des anciens histoires.

Pati nyasa kpara fu Mbori Bishop naya ka yemba apalanga ue:

Bisialo Alain Blaise na Kpéou Marcellin tipa rogbo ongoda ka da ni ba rani.

Avant de finir la célébration l'évêque a appelé deux jeunes gens: Bisialo Alain Blaise et Kpéou Marcellin pour un dimanche de devenir prêtre.

Wenepai gbe!

Quelle merveille!!

Mi kini ka bera pa wene bati kpara fu Mbori ti limo Maria (= > la grotte).

J'ai pensé à un endroit pour louer Dieu au nom de Maria.

Gu Maria re na yogo / naye Fatima (ku Portugal) yo.

L'origine de cette Maria est Fatima.

Si angba gba fu rani ka dungura tirani dedede wa kina Lourdes, Fatima, Espagne, Yugoslavie, Italie a-gine-he turoturo na nginza.

Il nous plaît beaucoup de nous rassembler souvent comme à Lourdes, Fatima, Espagne, Yougoslavie, Italie ... don't le chemin est loin et coûteux.

Tipa manga gu bati kpara fu Mbori re ani sina a-boro dunduko na ambe wene bera ka yogo / ka ye na mbia.

Pour faire cet endroit à admiration nous avons demandé tout le monde et les gens de bonne volonté pour apporter des cailloux.

Boro naza ka ye ku dimo Mbori yo mbata fu diwi sa, ani ki ya "mu zi mbia sa be ro yo." Ani si bi e susi/gbe

La personne en venant à l'église, un mois en avance nous avons dit: "Apporte un caillou dans ta main." Nous en avons eu (vu) beaucoup.

Gu kura mbe wene bera wa dia Cuisinier, rimo-ri nga Wali Kete Séraphine, kikidi arabiya fere na bakere ambia tapu.

Un bienfaiteur comme Mme. Cuisinier, son nom est Wali Kete Séraphine m'a envoyé un grand véhicule plein de gros pierres.

Tipa si nyeki wenenga, ani nama mbia li dogolo na ba sa sa, kindi mbata ano tipa ambe sunge ru ku yogo na mara ka kpuruka ha na ni.

Pour que ça soit bien dût, nous posons les cailloux sur la boue (terre pétrie) un à un, avant que les ouvriers ne viennent avec leur [outils en] fer pour l'écraser.

Narani Margerite ki ru bakere mbiro ue ku bani na bani na gine afleur ue.

La Soeur (Notre-Mère) Marguerite a planté deux gros plamiers de chaque côté [de Marie] avec deux fangiers de fleurs.

Bambata bati sungu niki nyakasa ha kindi tipa a-boro sungu zeze-redi ka tungusa pai.

Les premières places pour s'asseoir je les ai fait en dûr une fois pour toutes pour que les gens s'assoient en paix pour prier.

Mbata tipa ka yogo na Maria kono ani ki tona ku tá Bangasu no.

Avant d'emmener Marie ici, nous avons commencé une marche (procession) dans Bangassou.

Ani di bakiri gine pu kuto ku Tokoyo" kini yogo pati bambu bakele wilika waraga, ka kē rāgi ringara nga "Bangiville" ka ru ngbadimo Cathédrale.

Nous avons pris le grand chemin jusque Tokoyo afin de revenir à côté de la grande maison pour apprendre à lire (lycée), et par le quartier de "Bangiville" pour s'arrêter devant la Cathédrale

Pati nduge ani ru bara bisue. Ani ka ru gu kura boro ki kpari fu Mbori ka ni idi-he ni kiki tambua-he Mbori.

En marchant nous nous sommes arrêtés cinq fois. Quand nous nous arrêtons, quelqu'un prit Dieu, si la personne veut (une personne volontaire), elle loue Dieu

*Ani kini sina bia na kura zia rise,
agu kura wene abia nadu:*

- *Ba senê, ba senê, da ngba ga
Mbori, paida, ba senê*
- *Gu dogodo, ngba wiso re. Mbori
undo re wa ni adi kpoto gbia.
Tambuahe Barani. Tambuahe wa
mi adi kpoto gbia.*
- *Sene, sene, fu Maria, sene, sene fu
aboro, oh sene he, sene fu Narani,
sene, sene fu a-boro, oh.*

*A-gu rogo ngba sango na pa mu-
sungu. Ani kini kpori fu Mbori
were:*

- *Barani du paradizo yo*
- *Ani na-pa ku ti na-rani Maria.*

*Ani kini ka da ngbadimo bakere
bambu Mbori kini pidi Na-rani na
wene fũo ngua.*

Et nous avons chanté avec une
réflexion (sur la question) quelles
sont les [plus] belles chansons.

- Bonjour, bonjour, que devienne
bonne la chose de Dieu, bonjour
- Comme je suis venu souvent très tôt
le matin Dieu m'a aidé (récompensé)
depuis que je re reçu le corps du
Seigneur. Merci. Notre Père. Merci,
depuis que je re reçu le corps du
Seigneur.
- Salut Marie, salut les personnes,
saluts notre mère.

D'autres sont dans la langue
sango et en français. De cette
manière nous avons prié Dieu.

- Notre Père, qui est aux cieux
- Nous nous adressons vers Maria,
notre Mère Marie, Nous vous
saluons

Quand nous somme arrivés à
l'entrée de la Cathédrale nous
avons incensé notre Mère avec de
la fragrance (belle bois).

A-boro dunduko gbangá gine ue ka zoro ku bombu Maria, gu kura bakumba, Gustave Alima, ki nidi mbisimo aboro kindikindi. Amara nga ga bombu Mbori ki nita ngbaru.

Tout le monde se mit dans deux queues pour descendre à la grotte de Maria. An ancien, Gustave Alima, faisait des photos des gens. Les cloches de la cathédrale sont en train de sonner.

Ani ti-e ni ni sina kuru barani, Pierre Derive, ku vuga Maria ku ti bangili Bishop Maanicus A. M., du na ngba rago pati akura abarani, Guérékwali, Bawa, Sanguio Gumbango, Molifuyo, diacre Bisialo, gani a-seminario, aboyugo na dungo a-boro du naida na tambua Mbori.

J'ai demandé un ancien prêtre, Pierre Derive, qu'il incee Maria aux yeux de l'Eveque Maanicus qui est heureux à côté d'autres prêtres: *Guérékwali, Bawa, Sanguio Gumbango, Molifuyo*, Le diacre Biasalo, ses séminaristes, les instituteurs et beaucoup de monde, qui veulent remercier Dieu.

Nyemu, mu bi we-kpar fu Mbori wa boro du na ni pati Mbori. Siki imaima ni kini zo akula ru. Aboro ina ni ku hõ mbupa be mbori u ku wiso.

Le soir, regarde la lumière de prière (bougie) que les gens ont à côté de Dieu. Ça a duré, j'ai allumé d'autres que les gens ont emmenés pour quémander pardon à Dieu jusqu'au matin.

Gu wene pai na-mangi ni nyenye unga fu-rani ti rimo da pa Mbori rogo diocèse, si du re.

La meilleure chose qui nous est arrivé comme restant vivant à nous au nom de l'arrivée de la parole de Dieu dans la diocèse c'est cela.









Ordination presbyterial

Refrain:

Ba sene e ba sene e e e.

Da ngba ga Mbori pa a Ba sene e.

Mi fu sene fu Monseigneur Ba sene e.

Mi fu sene fu aba lani Ba sene e.

Mi fu sene fu ana lani Ba sene e.

Mi fu sene fu abolo du Ba sene e.

Mi fu sene fu a-ba-yugu Ba sene e.

Mi fu sene fu abbé du Ba sene e.

*Mbokodi ngbodu-ro yo mbata mo ka ye
na ga mahe.*

*Allélua, libunza mi nafu he, libunza
ka boro imi-ro gine Mboli mo a-bi
esengo ariyo*

- *ka boro nori-ro gine Mboli mo abi*
- *ka mu fu libunza fu balani mo abi*
- *ka mu fu libunza fu boyugu mo abi*
- *ka boro imi ro gine Mbori mo bi
rengoho ariyo-*

Bonjour / Salut

Viens devant Dieu pour le saluer.

Grand salut.

Je salues l'évêque .

Je salues nos pères.

Je salues nos meres.

Je salues toutes les personnes.

Je salues catéchètes/enseignants.

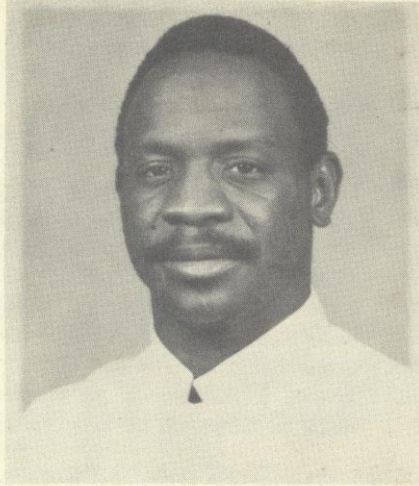
Je salues l'Abbé.

Réconcilies-toi avant de présenter
tes offrandes.

Alelua, voici les dons que j'offre, le
don, [que je vais donner, le don]
pour que quelqu'un te montre
le chemin de Dieu, que tu vois le
ciel.

- pour que quelqu'un te montre
le chemin de Dieu, et que tu le
voies.
- pour que tu fasses on done
pour notre Père, que tu vois.
- pour que tu donnes un don
aux catéchètes, que tu as vu
- pour que quelqu'un te montre
le chemin de Dieu, que tu vois
sa vérité au ciel.

ordination presbyterale



de Monsieur l'Abbé

françois marie m'bolifonjo

Le 12 Décembre 1982 à ZÉMIO (R.C.A.)

Par Son Excellence Monseigneur
Antoine - Marie MAANICUS